Nation

Volume 5, No. 8 • March 13, 1998

Inside:

ᒪᑭᓂᐊᑭᓂ ᑭᒃ ᐅᐱᓂ

First Nations Bank

Forestry Court Case

$2 Free in *Iyiyuuschii*

Serving *Iyiyuuschii* since 1993

Dodge DAKOTA Trucks

SPECIAL PRICES ON 1997 MODELS!

215, 3e Avenue
Val d'Or, QC
J9P1R7

Dodge RAM Trucks

AUTOMOBILE BARRAUTE

Plymouth
CHRYSLER
Camions Dodge
Jeep/Eagle

ᐸᐦᐢ ᐅ
ᑭᑲᓐᑕᑯᐤᑕᐅᓂᓯᐢ ᐃᐢ ᑲᓭᐧᐃᐢ ᒪᐃᑲᓂᓯᐢ
ᐊᐅᐢᐣᑦᑕᐊᐱᐢᐊᑭᓱᐢ
ᐅᑕᕆᓇᐧᐣ ᐅᑎᓂᑲᓇ
ᐅᑕᕆᓇᐧᐣ.

Bring this ad and get a free remote starter with the purchase of any vehicle

Plymouth VOYAGER

For information:
your representative
Yvon St-Pierre
819-825-0880

SPECIAL PRICES ON 1997 MODELS!

Jeep

GMC

365 days a year.

THE OFFER CONTINUES:

$3,000 GM Rebate
on 97 and 98
Yukons and Suburbans!

Suburban 4x4 SLE/SLT

MICHEL BERGERON
SALES REPRESENTATIVE
73, IBERVILLE, RADISSON
work 819-638-7292 home 819-638-7894

AUBÉ
Pontiac Buick Val d'Or Baie James

Lessons from Nagano

During the entire two weeks of the 1998 Olympic Winter Games I was off to Nagano. I came face to face with my distint cousins, the Japanese. I loved Nagano, it's hard to believe during the nuclear era, a bomb fell on Hiroshima wiping it out. Later there would Nagano. It would bring nations together to the land of the rising sun.

Funny I never saw the fiery orange sun. I saw snowy landscapes much like mine. I was up before dawn to watch the games, to cheer Canada.

Of course, we humans haven't changed much since our days in the caves. We still do things backwards. I was dumbfounded to see one of our greatest players sitting on the bench, he could have scored. I give you the benefit of the doubt the great one could have put the puck in the net. We missed out on the gold because Wayne was sitting on the bench. I saw his face when they lost the game in the shootout.

It was that of disappointment and much more. It also showed sympathy, understanding and tenderness towards others.

No matter what we achieve throughout our lifetime, gentleness and goodness are the most helpful influences of goodwill. We all became conscious of all the good things Wayne is. He showed interest and concern for the people he met and in the people at Nagano.

I must say that showed character. I would rather have that than gold.

As an old Native proverb said "Everything on earth has a purpose, every disease has a herb to cure, and every person a mission."

I noticed a lot of talk about identity during the games. Keeping culture intact and the fact that there were so many Canadian flags and where were the Quebec ones? I noticed the speed skater from Quebec smiling even though it was the Canadain flag rising higher. Still smiling she rose and waved to the people of all races there.

I was moved by two young Canadian figure skaters, Victor and his beautiful partner. There were questions of the judges violating the rules and the word was that the ice dances were fixed. It's said that one out of ten kids want to be figure skaters and here was evidence that two outstanding young people were victims. They challenged those judges in order to promote fairness in their sport. This they did for it's future. They did it for the individual men and women who made it great.

My favorite at the games was Elvis. Even though he was sick he still came in second.

And lastly but not least the feature on drugs. The main character, our first gold medal winner put attention on Canada again. It was bad press. Political and social pressures are always there in the Olympics.

My father used to make a sled from birch when the snow was wet. We didn't use nails. I will never forget that.

I'm sure that I will never forget that young man, who won Canda its first gold in Nagano.

I was also taken by this young small, very small Japanese speed skater. He was told he was too small to go into speed skating.

But his success was simple, he had speed. I saw him shaking hands with royalty.

I think the main lesson is if we want to be a strong Cree Nation, we have to have character and perseverance like the Olympians.

by Margaret Sam-Cromarty

Contents

NEWS

5 **First Nations Bank**
New bank for Crees

5 **Abel Bosum**
Wins achievement award

7 **Going to court**
over forestry

7 **Briefs**
Inno set for fight, Safe 'putin

9 **Briefs cont'd**
Austin has the power

LEGEND

10 **Frog and Rabbit**
Florrie Mark - Stewart

SOLIDARITY

13 **Ice Age '98**
Beyond borders

FRIENDS

19 **What do you think?**
We want to know

HORRORSCOPE

19 **Thelma & Louise**
For entertainment purposes only

ON THE COVER
L-R, Raymond Miville, Clifford Coonishish
photo: Céline Chamberland
design: Will Nicholls

Rez Notes calling Ndiamon, come in, over ...(hiss, snap, crackle, pop....radio static)

Come on Neil.....

Neil's down in Cuba where no American dares to go for fear of economic reprisal, but Neil has got nothing to lose. I like this James Bond stuff already, writing for Rez Notes while Neil's gone.

"What do I have to write?" I ask the main operative down at Nation Headquarters.

"Anything juicy, any gossip," replies Q. "We're looking for a temporary replacement writer for Neils'column. Gotta be funny, nosey, can write and willing to risk everything (professionally) for page two of the great, award-winning Nation magazine and you fit the bill."

"Wow. Credentials, finally," me thinks.

I then think about Neil and his secret meeting with the former Soviet Counter-Semi-Intelligent mole operative glancing around nervously as he is finally passed the enigmatic (Waskaganish Band) resolution #52 down by the quay, sipping rum and avoiding dangerous women. Talk about dangerous times...hey, Saddam is busy building anthrax bombs and weapons of mass destruction while closer to home, us ordinary folks get AIDS from sex and guys like Clinton get sex from aides. Clinton has enough power to say "make love and war" in a single breath, while us normal guys get to breath hard only after a lovey dovey discussion turns sour and all hell breaks loose.

Enough comparisons already. Had a lot of feedback from my "North Pole" exposure in Cree@Large, Left a lot of people wondering. I suppose everyone interpreted that one form all kinds of perspectives. I was envisioned behind bars, in front of cameras, a blatant advertiser of my prowess (powers to others), a cute guy, Dalai Llama of Northern Quebec and most of all, funny. Enough of me.

While looking for juicy gossip and anything dirty for "Q", I came across the forgiveness factor in Nemaska for anyone who commits a crime and confesses immediately after. I should have thought of that tactic on New Year's morning when Nemaska's finest interrupted my early morning drive (I replaced the early morning jog a long time ago in favour of a sedentary lifestyle, thus my near perfect physique). I'm sorry, I apologize, let me off the hook, I'll never do it again. I promise. Okay? (Let's see if that works). Apparently, the Nemaska Band Office got broken into and the safe robbed, but the robbers immediately confessed to the community, which by the way, is an infringement of their rights to a fair trial, public confession or no public confession.

The youth in general face a disappointment by not being able to travel to Waitangi, New Zealand. Apparently, the timing to hold anything in NZ is better in December, but it so happens that would be during peak shopping, tournament, exams etc. for Crees. Hockey Tourney in New Zealand, anyone? Anyway, everyone down there has a headache from all the blood collected in their brain from hanging around upside down all day (an Aussie joke).

Did you know that in Cuba, there is a museum dedicated to foiled assassination attempts on Castro? Talk about luck.

Ndiamon, come in, over.....Come in Neil....(Bzzz, crackle, pop, hiss...)

by Sidney Ernest Snowboy Orr

the Nation

editorial board
Ernest Webb, William Nicholls, Alex Roslin
director of operations
Catherine Bainbridge
Iyiyuu Ayimuun editor
Brian Webb
photography
Neil Diamond
graphic designer
Katerina Cizek
director of finances
Linda Ludwick
director of marketing
Rhonda Sherwood
director of northern sales
Deantha Edmunds
director of sales
Johanne Grenon
(Chibougamau) - (418) 748-4229
sales representative - Val d'Or
Yvon Boisvert (819) 874-6977
layout & production
E. Webb, A. Roslin, W. Nicholls, N. Diamond

THANKS TO:
Florrie Mark-Stewart, Air Creebec

The Nation is published every two weeks by Beesum Communications.
Printed by Hebdolitho.

©ALL RIGHTS RESERVED
PUBLICATION MAIL #0584584
ISSN #1206-2642

THE NATION IS A MEMBER OF: THE JAMES BAY CREE COMMUNICATIONS SOCIETY, CIRCLE OF ABORIGINAL CONTROLLED PUBLISHERS, CANADIAN MAGAZINE PUBLISHERS ASSN, QUEBEC COMMUNITY NEWSPAPER ASSN, AND CANADIAN COMMUNITY NEWSPAPERS' ASSN

WHERE TO REACH US:
POSTMASTER: *5505 ST-LAURENT, #4203B MONTREAL, QC., H2T 1S6*
PLEASE ADDRESS CORRESPONDENCE TO:
THE NATION PRODUCTION OFFICE
5678 PARC AVE.
P.O. BOX 48036
MONTREAL, CANADA H2V 4S8

EDITORIAL
TEL: 514-272-3077, FAX: 514-278-9914

THE NATION HEAD OFFICE
P.O. BOX 151, CHISASIBI, QC. J0M 1E0

E-MAIL ADDRESS: *beesum@odyssee.net*

On the Web: http://nisk.creenet.com/~nation/

SUBSCRIPTIONS
INDIVIDUALS & INSTITUTIONS: $45
ABROAD: INDIVIDUALS: $70 U.S.
ABROAD: INSTITUTIONS: $85 U.S.
PAYABLE TO BEESUM COMMUNICATIONS

First Nations bank wins out

Changes to the way Crees bank are on the horizon. Soon, many communities may see the opening of a new Indian-run bank. And, if the deal goes through, Crees will own a piece of the action.

In a tough competition to manage millions of Cree dollars, the Aboriginally-run First Nations Bank beat out three of Canada's biggest financial institutions to become the main bank in the Cree territory.

"The deal is real... real good for all Crees", enthused Bill Namagoose, who heads up the Crees' banking task force.

The task force, which includes financial officers from the major Cree entities and all the communities, decided Crees would get a better deal if one bank served everyone.

"It was a tough decision," said Namagoose about the competition for Cree money. " The big banks pushed very hard to get our business."

CIBC, Bank of Montreal and The Royal Bank all fought to handle the estimated $180-250 million from Cree entities, individuals, businesses and Band Councils.

In the end, the relatively-small, Saskatchewan-based First Nations Bank won out.

The First Nations Bank offered Crees ownership, said Namagoose, and that was the deciding factor. "Do we want to be bank customers for life or bank owners? We voted to own," he said, adding Crees will be able to own up to 10% of the bank in the future. "Look around, the most profitable sector is financial, look at the bank profits these days."

Namagoose said he doesn't expect high profits in the beginning, but expects them later. "The difference is this bank will become part of the Crees' economic engine."

The First Nations Bank of Canada was launched officially on November 19th, 1996. It was conceived, packaged and developed by Aboriginal people, according to Keith Martel, Chairman of the bank.

"The bank is an important step towards economic self-sufficiency and towards political self-determination for Aboriginal Peoples," said Martel.

First Nations Bank is sponsored by the TD Bank but will get its own charter in about eight years.

If final negotations go well, Chisasibi will be the first community to get a new branch, said Martell.

"We're really happy. The Crees are a great addition to the bank."

However, Ron Jamison of the Bank of Montreal, was not as chipper.

"I am very disappointed," said Jamison, a Mohawk and vice-president of the Aboriginal department of the Bank of Montreal. "The Bank of Montreal is working in many Aboriginal communities across Canada and we put a lot of effort into serving Aboriginal people." For example, he said, the bank offers elders withdrawal slips in Cree and English.

As for the banks already operating in Cree communities, their future is unclear.

The manager of the CIBC in Chisasibi said he didn't know what will happen to his bank.

"We've been here for 25 years and as long as we're in business, we'll stay," said Jean-Pierre Gatien.

Grand Chief Matthew Coon Come sits on the board of directors of the First Nations Bank while Waskaganish Chief Billy Diamond sits on the Aboriginal Board of the Bank of Montreal.

by Will Nicholls

Abel Bosum an Aboriginal Achiever

by William Nicholls

Ouje-Bougoumou Chief Abel Bosum will be receiving one of the 15 coveted National Aboriginal Achievement Awards this year in Toronto on March 12th, 1998. Bosum won the Community Development award. "In just ten years, Chief Abel Bosum led the forgotten Crees of Ouje-Bougoumou, who were living in tar-paper shacks on the sides of the remote highways in Quebec, to become a community that is a modal for the world" begins the National Aboriginal Achievement Awards press release. The release goes on to talk of the two United Nations awards. The UN awards were for environment and sustainable development as well as for best designation. Ouje-Bougoumou has been told by the United Nations that it is a community that best represents the goals of the United Nations in environment and sustainable development. Consultants and experts from around the world have visited Ouje-Bougoumou to look at their community.

With the recent announcement by the Awards committee, the Globe and Mail featured a story on the community saying that they are looking at purchasing another sawdust facility for generating electricity. Former Indian Affairs Minister Ron Irwin in 1995 said "if we could duplicate that in the 605 First Nations across Canada, [our] problems would be solved."

The other Award winners are: Inuit leader John Amagoalik (Public Service), Tantoo Cardinal (Arts and Culture), Wade Cachagee (Youth reipient), Joe and Josephine Crowshoe (Heritage and Spirituality), Tagak Curley (business and Commerace), George Erasmus (Public Service), Dr. Emily Faries (Education), Dr. Dan Goodleaf (Public Service), Roberta Jamieson (Law and Justice), Daphne Odjig (Arts and Culture), Buffy Sainte-Marie (Lifetime Achievement Award), Brian Trottier (Sports) and Dr. Cornelia Wieman (Medicine).

FROM TIME TO TIME, WE HAVE TO REMIND OUR GUESTS HOW BEAUTIFUL THE CITY IS.

LUXURY FAMILY ESCAPES FOR ONLY $119*

As winner of the 1997 Quebec Tourism and Hospitality Service Award, there is no finer place to stay than Le Centre Sheraton.

Right in the heart of Montreal, it's one of the city's most luxurious hotels. Rooms available complete with amenities:

- coffee machine with free coffee
- two telephones, computer hook-ups and voice-mail
- hairdryer, iron and ironing board

Shop in the nearby boutiques, then relax in our spa. Family pampering at its best.

Le Centre Sheraton
HOTEL
MONTREAL
Part Sheraton

1201 Rene Levesque Boulevard West, Montreal, Quebec H3B 2L7
514-878-2000 or 1-800-325-3535

Present this ad to get your coupon so kids under 12 eat free.†

*Rate is per room per night. Rate of $119 is family package rate and allows children under 12 to eat free with presentation of ad. Offer valid until March 31, 1998. Subject to availability. Taxes extra. †No facsimiles accepted.

An open letter to the Cree First Nations of Mistissini and Chisasibi

Dear Chief William Mianscum and Chief Charles Bobbish

I would like to take to take this opportunity to thank the Cree communities of mistissini and Chisasibi for the support and generosity extended to the Cree post secondary students during the ice storm. We recieved a shipment of one hundred and ten boxes of groceries on the week of January 12th from Mistissini and another shipment arrived from Chisasibi the week of January 23rd .

We were touched by the generosity of the people of Mistissini and Chisasibi. The food from Mistissini was distributed to the students with the assistance of Cree School Board personnel, namely Mr. Charles Matoush, Director of the post secondary program, Ronnie Blacksmith, Superintendant of Equipment Services, Robert Ottereyes, Director of Finance, Norman Laurent Blacksmith, Maintenance Services, Beth Sealhunter, Executive Secretary, Willie Longchap, Office Agent (Post Secondary Program) and Robie Nicholls, a post secondary student from Hull. We cannot thank these people individuals enough for the help they provided in transporting boxes of food to students' homes. This shipment of groceries from Mistissini also provided food assistance to some students in the Hull/Ottawa region.

As well, the Cree School Board provided emergency relief funds to the students in the Montreal and Hull regions. The students and staff in the Hull region also recieved firewood from the north. For all this we are most grateful.

The students in the Montreal region were most affected by the ice storm. Our students, like thousands of other Quebecers suffered the inconvenience of not having power nor heat for a few days and in some cases, for a week. Consequently, these students lost the groceries which they had purchased at the beginning of January.

A week after we recieved the shipment of groceries from Mistissini, we recieved another truckload of food from Chisasibi. Since the students in the Montreal and Hull areas had already recieved financial assistance from the Cree School Board and the groceries from Mistissini, we decided to send this shipment of food from Chisasibi to Sun Youth, a charity organization noted for its support services to families in need.

On the positive side, the ice storm brought out the best in our people; the students helped one another and shared with each other what little resources they had. We at Post Secondary Program were especially proud to hear that the Cree Nation worked so hard to raise funds and to provide assistance by sending firewood south to the areas most affected by the ice storm.

Again, I thank the people of these two Cree communities for their generosity.

Sincerly,
Kathleen Wootton, Coordinator
Post Secondary Program

Cree forestry court battle in the works

After years of trying to negotiate with governments, and numerous attempts by communities to talk with forestry companies, the Cree Nation is now taking them all to court.

"Enough is enough," said Grand Chief Mathew Coon Come. "We've tried to meet with forestry operators. The talleymen show them the sensitive areas, but they ignore them, and do as they please. We've also tried again and again with Quebec. Now we are saying we've had enough."

In mid-April, the GCCQ and five communities plan to take the Federal and Provincial Governments, as well as any non-Aboriginal forestry companies that have logged in Cree territory, to court.

The communities expected to be part of the case are Nemaska, Oujé-Bougoumou, Mistissini, Waskaganish and Waswanipi.

"Cree rights have been trampled on as a result of forestry activities," said Jack Blacksmith, head of the Cree Forestry Working Group. He said Crees tried for years to do it the nice way, but in the end, "the court is the only thing they understand, besides money."

Over the past few weeks, Grand Chief Matthew Coon Come, Chief John Kitchen, Jack Blacksmith and lawyer James O'Reilly have been touring the five most affected Cree communities to talk about the upcoming Cree Forestry Case.

Blacksmith said the Forestry Working Group is looking for feedback and support.

An overwhelming concern by all the communities visited, according to Blacksmith, is the length of time a court case will take.

"They would ask, how long is the system going to take? Up to three or five years? But what happen the meantime?" recounted Blacksmith.

He said trappers will continue to be affected until Crees can win in court, and that worries the hunters because there is no assistance for them. He said trappers are also worried companies will try and buy some of them off with money.

Other community members talked about the changes in wildlife habits because of forestry practices. Moose now have to run around because there are so few trees to cover them, people said. This helps all the predators including man. "Trappers say the moose is like a different animal, even the meat tastes different," said Paul Dixon, CTA officer for Waswanipi.

"People said that trapping was a lifestyle that had to be protected and it was the basis of the Cree culture," said Blacksmith. "They were saying that we have to protect where we came from."

The Grand Council is asking individual trappers to add their names to the court case as plaintiffs along with the communities and the GCCQ itself.

"We want to have Cree rights acknowledged and enforced," said Blacksmith. "The talleyman is not being respected for who he is. The forestry companies have to include the talleyman's beliefs and activities within their plans."

The court case will not just rely on violations of the James Bay and Northern Quebec Agreement, said Blacksmith. Bush life, traditions, Cree love of the land and how the land is used to teach the children, will also be part of the case.

"It's not enough to talk about the lack of a monitoring system for forestry, and it's not enough to talk about the rise in poaching because of new forestry roads," said Blacksmith. "We have to talk about all the impacts forestry has on the Crees, not just the rights that were guaranteed to us."

Coon Come agrees "The Crees were not asked. We did not give our consent. We're seeking relief for all this."

No dollar signs are attached to this court case, said Blacksmith, but added damages will be asked for in another case before the courts.

Cree lawyers said from now on any agreements made with forestry companies should be looked at closely to make sure an individual agreement doesn't hurt what the Cree Nation as a whole is fighting for in court.

by Will Nicholls

Innu frustrated by Hydro Development

Innu leaders vowed to take whatever actions are necessary to protect Innu rights as they face proposed hydro development by Newfoundland and Quebec on Innu land.

"We are tired of being lied to, tired of being misled, and tired of having our rights ignored," said Innu Nation Vice-president Daniel Ashini.

Much the same way Cree leaders were ignored in the early 1970s, Innu leaders are being brushed off by Premiers Brain Tobin and Lucian Bouchard who have refused to include the Innu in discussions about more hydro developments on the Churchill River.

According to Ashini, the Premiers are currently discussing what percentage of jobs will go towards Quebec, or Newfoundland workers.

"We were not even compensated for the (first) Churchill Falls hydroelectric development,"said Ashini, and yet the Premiers are already grabbing for money and jobs on a new project.

Ashini said the Supreme Court established that consultation with and compensation for Aboriginal people are fundamental requirements for any development on Aboriginal land.

"We will not be bulldozed again," said Ashini. "They have to have our consent."

The 1969 Churchill Falls contract makes millions for Quebec . Newfoundland sells power at a low rate to Quebec, which then sells it for high profits to the U.S. Tobin wants a better deal for Newfoundland. Bouchard has so far refused.

Computer Virus Warning

If you receive an email titled "WIN A HOLIDAY" do not open it. It will erase everything on your hard drive. This is a new, very malicious virus and not many people know about it. This virus has been confirmed by Microsoft. Share this information with everyone that might access the internet.

Also, do not open or even look at any email that says "RETURNED OR UNABLE TO DELIVER." This virus will attach itself to computer components and render them

ᐊᓂ ᐧᐃᐧᐃᑎᒪᓗ
ᐃᓄ ᒥᐧᑕᐟᑕᒧᓂ
ᐃᓐᑕᐧᐃᓂᓐᓴ,

ᒥᓄ ᑎᑭ
ᑎᐱᓐᐃᒍᓂᓂ
ᐃᔨᓂᓄ ᒥᓂᓄᖅ

ᓂᒥᒥᑭ ᑎᐱᓐᐃᓂᓂ ᐃᓄ ᓂᑐᓱᓂᓐᐃᒥᓂᓂ ᐊᓂ ᖃ ᐅᖅᖃᑦ

Ultimo™

ᖃ ᐃᔨᓂᓐᖃᑦᑕᑦ

1 888 Télébec
(835-3232)

www.telebec.qc.ca
* ᒥᓂ $15 ᑭᓇᐅᔭᓂ ᐅ ᒥᐧᑕᐟᑕᒧᓂ ᐃᓄᒃᑎᓂ ᐃᓐᑕᓂᓐᓴ
ᐊᔨᓂ ᐱᐱᑦ, ᐅᓂ Ultimo ᐅ ᐃᔨᓂᓐᓴᑦᑐᑦ, ᒪᑕ ᐊᒥᐱᑦTélébec.

Télébec

useless. Immediately delete any email items that say this. America on Line has said this is a very dangerous virus and there is no remedy for it at this time. Please practice cautionary measures and forward this to all your online friends ASAP. Thanks to Nellie A. Bobbish of Chisasibi for passing the warning.

Guns and Bureaucrats

That Firearms Acquisition Certificate in your possession will no longer be good after January 1st , 2001.

And if you don't have a certificate, or yours expries before then, you need another bureaucratic piece of paper.

You have to get the *new and shiny* Possession and Acquisition License.

This license will say what type of non-restricted gun you are allowed to buy. It will have to be renewed every five years.

You'll find forms at the local post offices. When you send in the form a public safety check will be done on you, based on police and court data. If you fail the check then no license is issued, but you can appeal the ruling.

When you get the license and go to buy the gun of your dreams, be prepared to wait. The store must phone a government office. They'll identify the store and you, as well. They'll have to give the bureaucrat the registration number of the gun. The registration is then transferred to you at a cost of $25. More hassle for you. More money for the goverment. Finally, you get your gun and the registration will arrive in the mail later. If you need more information call 1-800-731-4000.

Austin Saganash of Waswanipi is 4 years old. He went to the Mini Z Pro race in Valcourt, Quebec. He competed in two races on Saturday February 21,1998. He came in third in both races. He qualified for the finals on Sunday. Austin finished 2nd in the final race. He was the youngest racer in the Mini Z Pro Class aged 4 to 6 years old. He was the only 4 year old.

-Don Saganash

Is there a Dr. in the house?

books

I remember the dog eared books clearly. I was in elementary school. I remember the library periods as not being long enough. I had to tear myself away from the books. The books in question were by Theodor Seuss Geisel better known as Dr. Seuss. All those pictures had a strange hold on me. I could not get enough of them. When the library period ended, I couldn't wait for the next one. Twenty five years later, I'm still reading those books. Only this time it's for bedtime. For our kids. They started with Dr. Seuss's ABC. Who could forget the lines...BIG F little f... F.. f.. F Four fluffy feathers on a Fiffer-feffer-feff? They started reading that book by associating the pictures with the words. After that book is mastered then you graduate to the other ones.

Dr. Seuss was born March 2, 1904. He wrote his first book in 1936, *And to think I saw it on Mulberry Street*, which was published in 1937. His writing career was interrupted by the war. In the early 50's America was realizing that children had trouble reading because the books were boring. Seuss's publisher wanted him to use 250 words on a list of 400 that the publisher thought were important for kids to learn. Using 220 of the words, he came up with *The Cat in the Hat.* In 1960, a friend bet him that he couldn't write a book with only 50 words. He came up with *Green Eggs and Ham.* His friend never paid. He also painted psychedelic paintings on the side.

Our kids' dear auntie Lisa gave them a book which is a compilation of five of Dr. Seuss's stories called *A Hatful of Seuss.* Bartholomew and the Oobleck... "..Bartholomew looked the king square in the eye. "You may be a mighty king," he said "But you're sitting in Oobleck up to your chin. And so is everyone else in your land. And if you won't even say you're sorry, you're no sort of king at all!""

If I ran the zoo... "I'll go to the far-away mountains of Tobsk. Near the river of Nobsk, and I'll bring back an Obsk, A sort of kind of a thing-a-ma-Bobsk. Who only eats rhubarb and corn on the cobsk. Then people will flock to my zoo in a mobsk. "McGrew" they will say "does a wonderful jobsk!""

Horton Hears a Who... "After all, a person's a person, no matter how small."

The Sneetches and other stories... "We're exactly like you! You can't tell us apart. We're all just the same, now, you snooty old smarties! And now we can go to your frankfurter parties."

The going to bed book...(the one I like to read to them :)... "But I know this clock does does one very slick trick. It doesn't tick tock. How it goes is tock tick. So, with ticks in its tocker, tocks in its ticker it saves a lot of time and the sleepers sleep quicker."

Theodor Seuss Geisel died 24 September 1991. Long live Dr. Seuss.

-Ernest Webb

ᒪᓕᕐᓂᐊᓕᕐᓂ ᑭᖑ ᐅᐊᓄᑦ

ᐃᓚᒌ ᒪᕆᐅ ᓴᐃᓐᐊᖅᑎ ᐊᑎ ᐊᑎᖏᑦᑎᒋᑦ

ᐊᓄᑦ ᒪᓕᕐᓂᕐᓂ ᑲ ᐃᓕᒪᑦ. ᐊᑭ ᐊᓄᑦ ᕿᕿᐱᖓᑦ, ᖃᐃᖓᑦ. ᐃᔨᐱᖓᓐᓄᑦ ᐃᓕᓐᓂᔨᐅ ᔨᐱᔨᓂᑦ. ᒥᑭ ᐊᐃᑉ ᐯᑎ ᓂᐱᔨᑯ, ᐃᑐᐃᖓᑎ. ᑲᖏᑦᓂ, ᑎᒥᖓᒪᒃ. ᐃᓕᓐᓄᒃ ᐅᖓ ᐊᓕ, ᐃᑐᓂ. ᐃᑐᐃᑦᓯᒡᓂ ᒪ, ᐃᑐᓂ. ᑎᓐᓂᓂᒡᓂ ᐊᔨᐅ ᒥᔨᐅᑦᑭᓂ. ᐊ ᐃᑐᐃᑦᑐᓂ.

ᑎᑲᔨᓂ ᑦᒥᔨ ᐃᓕᓐᓂᔨᓂ. ᐃ ᓂᐱᐊᐃᑐᐃᓐᑎᓂ, ᐃᑐᓂ. ᕿᖏᐊᖅᑐᐊ ᐊᓐᓂ, ᐃᑐᓂ. ᐃᐊᑦ ᐊᔨᐅ ᑌᑭ ᑲᑎᒪᔨᓐᓄᐊᑎᓂᖓᓄᑦ, ᐊᑐᓂ. ᐊᑦ ᔨᔨᐅᒥ ᑌᑭᑐᑦ ᐊᓐᓂᑦ ᐅᐱᖓᓂᒡᓗᑎᒃ. ᐊᑦ ᑲᔪᓯᑦᑐᓂ. ᐊᑦ ᐊᓐᓂᑦ ᒪᓕᕐᓂᕐᓂ, ᐊᓂᔪ ᐅᓂᒃᑯᑦᑐᓂ. ᐊᑦ ᐱᓕᕐᓂᐊᓕᕐᓂᕐᓂ

Frog and Rabbit

Told by Florrie Mark-Stewart

Once, Rabbit lived with Frog. Rabbit ran around hunting. He found a beaver lodge along a creek. He thought it was a evil being emerging from the snow. Rabbit was really terrified. He ran home very frightened. Frog said to Rabbit, "Are you out of your mind? It was probably just a beaver lodge." She told him, "Let's go over there." She told him to take his ice chisel along. They left.

Here was a beaver lodge standing there. Frog told her husband, "Let's try to kill the beavers." She told him, "Make a hole in the ice there." Rabbit chiselled a hole in the ice. Frog ordered Rabbit to scoop out all the ice from the hole. Frog ran towards the hole and jumped in. Rabbit stood there and waited.

Frog surfaced. She said, "Break open your beaver lodge now." Rabbit broke open the lodge. Here were all the beaver that were in the lodge that she had killed. Both Frog and Rabbit dragged their beavers home.

Rabbit skinned the beaver and cooked them. After he had cooked them, he ate. Rabbit didn't give any of the beaver meat to his wife, Frog. She told him, "Feed me." He didn't. Then she told him, "Hey, I'm going to tell Owl that you're not feeding me." Rabbit still didn't feed Frog. Frog got angry and said, "Owl, Rabbit isn't feeding me his beavers." They could hear Owl hooting. Now, Rabbit was really frightened. He gave Frog the beaver meat she was asking for. She said, "Owl, its OK. He is feeding me now."

"Rabbit was just looking at the moose standing there. Then the moose, who just stood there not noticing anything, suddenly collapsed. Rabbit just stood there. Then Frog emerged from the nostil of the moose."

After living together for a while, I guess they finished off eating their beavers. Rabbit went to look for food again. He saw the large tracks of someone. He was really frightened again. Rabbit ran home. That is also why a rabbit is very cowardly today. He said, "I have seen the large tracks of someone." Frog said, "It must be a moose because I had heard that a moose is walking around." She must have heard that a moose was walking around. She said, "Let's go track it." They left.

It was the tracks of a moose. They tracked the moose. Then they reached it standing there. Frog and Rabbit creeped towards the moose. Frog told Rabbit, "Stand here." Frog approached the moose. When she got close to it, she burrowed into the snow. She emerged right at the leg of the moose. She carefully climbed up the leg and entered into the anus of the moose. She went to the heart of the moose and that was where she started biting and chewing at the heart.

Rabbit was just looking at the moose standing there. Then the moose, who just stood there not noticing anything, suddenly collapsed. Rabbit just stood there. Then Frog emerged from the nostil of the moose. They butchered it and took all the meat home. They had plenty of food.

Then one night, they heard someone screaming. They could hear the evil being coming closer. Then it reached them. Rabbit jumped into the food that was on the platform. That was where he hid. Frog jumped into the pot of blood. The evil being was eating their food. Then Frog heard the evil being enjoying itself as it ate her husband, Rabbit. The evil being ate Rabbit.

The monsterous being turned over the pot of blood where Frog had jumped in. She burrowed into the boughs and burrowed into the ground. The evil being didn't find out about her. It didn't know where she was. Frog couldn't be killed. That's the legend.

NOTICE

CREE SCHOOL BOARD POST SECONDARY AND ADULT SECONDARY-LEVEL OFF COMMUNITY PROGRAMS

We are now accepting applications for financial assistance for FALL 1998.

The application DEADLINES for Financial Assistance for programs starting for Fall 1998 are:

APRIL 01, 1998

Application Forms for Financial Assistance are Available in the Following places:

- All Cree Communities (at the Schools)
  See the Student Affairs Technicians or Guidance counsellors
- Adult Education Centres in the Communities of Chisasibi, Mistissini, Waswanipi and Waskaganish
- Cree School Board Post Secondary Offices in Montreal (1-800-463-7402) and Hull (1-800-567-9667)

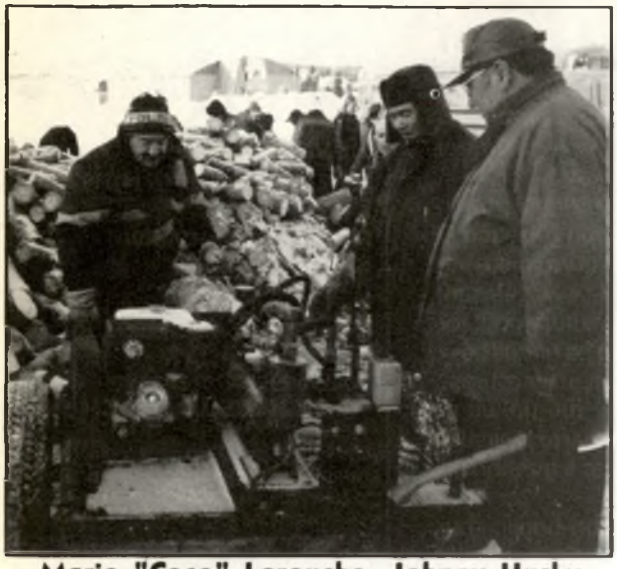
Send applications, along with required documents to:

CREE SCHOOL BOARD
Attention: Jane L. Blacksmith
277 Duke Street, Suite 200
Montreal, Quebec
H3C 2M2

1-800-463-7402
514-878-9995

IMPORTANT NOTE:
LATE applications will not be accepted.

Beyond Borders



Mario "Coco" Larouche, Johnny Husky, Sidney Trapper

PHOTOS BY CÉLINE CHAMBERLAND

Winnie I. Trapper

Pierre Shecapio, Charles Mattawashish, Matthew Neeposh

Céline Chamberland
Translated by Jo-Ann Toulouse

In mid-January a group of 28 former co-workers and I participated in the wood-cutting bee that took place in the Chantier-Chibougamau wood lot for the victims of the freezing rains in Montérégie. We remobilised the 21, 22, 23, and 26 of the same month. To lend a hand in a similar activity in progress in Mistissini.

Most of the people from Chibougamau were former co-workers from the MSV mine. In the air, the joy of friends reunited was tangible. Some of the men had not seen each other since the various lay-offs began last spring.

All present felt a great satisfaction that "finally we can act and do something for our neighbours in the south in need." The harmony that reigned was special, the ambition very great; to meet or surpass Cree communities' objective of 500 cords of wood to warm the homes of those still without power in the south of the province. We joined forces with the people of Mistissini, Nemaska and Oujé-Bougoumou who finally doubled their objective by producing no less than a thousand cords of wood destined for the people of the "Black Triangle."

The first truck that left the community for the south had been filled from the wood piles each family had stocked for the winter to warm their own homes, since then many of these families have had to return to the forest in order to replenish their stock for the rest of the winter.

Cont'd on page 15

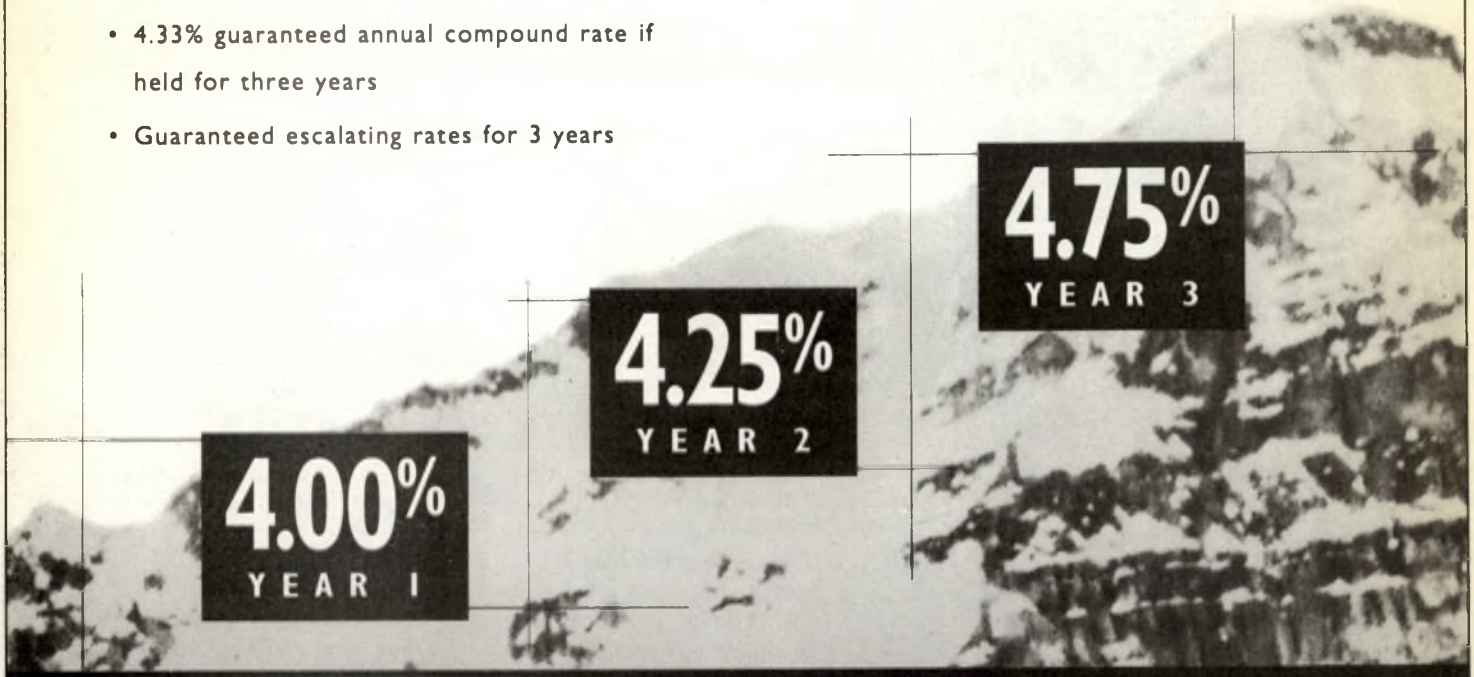
TRANSFER TO CANADA RRSP BONDS

Is a guaranteed return part of your RRSP?

You still have until April 1, 1998, to take advantage of a 100% guaranteed investment by transferring uninvested or maturing RRSP funds to Canada RRSP Bonds.

- Fully backed by the Government of Canada, so your investment is safe & secure
- 4.33% guaranteed annual compound rate if held for three years
- Guaranteed escalating rates for 3 years
- Cashable on anniversary without penalty
- Minimum purchase is only $500
- No fees
- Available where you bank or invest

Hurry! The April 1 deadline is approaching fast.



Canada RRSP Bonds
You're on solid ground.

1-800-575-5151
www.cis-pec.gc.ca

Canada

Cont'd from page 13

From the moment we stepped down from the bus no directions were needed. Much like the activity around a bee hive, orderly clusters formed around the numerous wood cutters as much to provide additional wood as to cord it while still others cleaned up the area as the work progressed. Including our group, some ninety people worked together towards a common goal.

Many businesses in Mistissini provided goods and services towards the success of Operation Solidarity. The number of people who gave their time and energy since January 14 is heart-warming: students, teachers, the Mistissini Cree Nation Council as well as the Native Women's Association who prepared food in abundance. Food that came from the families in the community, once again from their own supplies.

Our desire to lend a helping hand above all enabled us to better know our neighbours who received us with much warmth and courtesy. They were happy that we joined them. The Youth Council, the Elders' Council, and the Mistissini Cree Nation Council warmly emphasised this point. The chief expressed the wish that close ties such as those so recently experienced together be repeated in the future.

We thank them very much for sharing these good times with us.

Life profited from this experience to produce miracles. The vision of a people that helps each other crystalized in the depths of our hearts.

Unaware, we developed together the foundations of friendship, love and solidarity between our communities.

An ardent wish lives within us now, to strengthen these links that we have forged with our friends.

JOB POSTING - IMMEDIATE

OFFICE ADMINISTRATOR

Beesum Communications, a growing Native-owned communications and graphic design company which also publishes and produces The Nation Magazine, is looking to fill the position of OFFICE ADMINISTRATOR.

Working with the Directors of Marketing and Finance, the incumbent, over the long term, will be responsbile for the overall smooth and efficient operation of all departments, including developing and enforcing budgets for each department.

On a daily basis, the position will involve:

advertising and sales administration, including co-ordinating with sales reps and the production team, as well as general administration work. It will also entail organizing library and research material, researching and implementing cost-cutting alternatives, as well as heading up distribution and subscriptions.

IDEALLY CANDIDATES WOULD HAVE THE FOLLOWING QUALIFICATIONS:

- Highly motivated, take-charge attitude with strong interpersonal skills
- Excellent organizational skills
- Confidence and ability to devise and implement better office management systems (office communications, accounting filing, production filing, distribution, computer technology etc.)
- Ease with budgets and analysing budgets
- Ability to write professional business correspondence
- Proficiency in Word Perfect or Windows 95, Excel or Lotus,
- Self motivation and punctuality
- Ability to work in a team as well as alone
- Business minded

The candidate must be of Aboriginal Ancestry and willing to work in our Montreal office. The candidate must also be completely proficient in spoken and written English. The ability to speak Cree and/or French will be considered a definite asset.

Salary and benefits will be based on experience.

All interested candidates are encouraged to forward a cover letter and resume to:

The Nation
Art Department
5678 Park Avenue, P.O. Box 48036
Montreal, Quebec, H2V 4S8

or by fax to: 514-278-9914

the Nation

CANADIAN TIRE

WACHIYA!

• Hunting • Fishing • Camping •
• Ammunition • Sporting Goods •
• Automotive Parts & Repair •
• Hardware & Houseware

C.O.D.'s ACCEPTED

Phone or Fax in your orders
Tel.: 819.762.4375
Fax:819.762.4374

ROUYN-NORANDA
10 Dallaire Promenades du Cuivre

Jacques Carignan
Associate Dealer

GREICHE & SCAFF
optometrists

1 HOUR SERVICE on most perscriptions

• Complete eye exam
• Large choice of frames
• Contact Lenses

2 for 1

Lenses* and Frames
from our exclusive collections

*Treatments are extra
Cannot be combined. Can end without further notice

Carrefour de Nord-Ouest: 874-8055
Les Promenades du Cuivre: 764-6786
Val d'Or • Rouyn Noranda

L'inter MARCHÉ

Bradette et fils

MEATS

FRUITS & VEGETABLES

BAKERY

Monday to Friday	8:30 a.m. to 9 p.m.
Saturday	8:30 a.m. to 5:30 p.m.
Sunday	9:30 a.m. to 5:30 p.m.

Raynald Bradette
owner

534, 3e Rue
Chibougamau, QC
Tel.: 418-748-3747
Fax: 418-748-4414

La Chaumière

RESTAURANT
571, 3e RUE CHIBOUGAMAU
TEL.: 1-418-748-4818 FAX: 1-418-748-7330

OPEN 24 HOURS

Over 100 different menus!
Choices and variety
for all tastes
and quick, friendly service.
At La Chaumière,
you'll feel at home!

EVERYONE WELCOME!

Between Friends

What's on your mind? We want to know who is reading this and what's important to you. Answer the following questionaire and send in the results. They will be published in a future issue.

Are you:
Female ❒
Male ❒

How old are you?
under 19 ❒
20-29 ❒
30-40 ❒
over 40 ❒

Are you:
single ❒
Attached ❒

Are you a parent?
Yes ❒
No ❒

Are you:
A student ❒
employed ❒
A homemaker ❒

Where are you from?
_____

Please answer V for very. S for somewhat. N for not at all.
How happy are with your:
Hair style V S N
Weight V S N
Job (If you are working) V S N
Relationship (If you are attached) V S N
Financial situation V S N
Social life V S N

How often do you exercise?
Often ❒
Sometimes ❒
Rarely ❒
Never ❒

How often do you see your doctor?
Once a year or less ❒
More than once a year ❒

Please name your all-time favourite:
Movie_____
Book or Magazine_____
Song or type of music_____
Daytime TV show_____
Nighttime TV show_____
Clothing store_____

Name your favourite:
Musician_____
Author_____
Politician_____
Athlete_____
Actor/Actress_____
Religious figure_____

What would you like to read more about in this column? Check as many as you like.
Women's health issues ❒
Nutrition and exercise ❒
inspirational stories ❒
True stories of friendship ❒
Recipes ❒
Household hints ❒
Entertainment (music, movies, book reviews) ❒
Relationship advice ❒
Beauty (make up, hair care) ❒
Fashion (what's in style, where to shop) ❒

Please mail or fax in your responses.
We want to hear from you!
C/O Between Friends, 5505 St.-Laurent, #4203B, MTL, Qc. H2T 1S6
Fax 514 278 9914

The Twilight Zone

YOUR HORRORSCOPE BY NONE OTHER THAN THE MUCH ADORED THELMA & LOUISE

Pisces (Feb 19-March 20) Happy B.Day to the fish of the zodiac. The Goddesses of the Zone grant you entrance into our private legion. We have enlisted you in counter intelligence operations. Your complete obedience is the only requirement. Your call sign: "sushi". Your mission: to protect your superiors with your life.

Aries (March 21-April 19) You have been dealt a reflection. Something which was once your is now before you again. It is being presented so that you may wish adieu one last time. Completion will be attained once closure has been consummated. You will then be permitted to rise to the plateau of plenty where you will be honoured.

Taurus (April 20-May 19) Why do some of you keep our interest while the rest of you, well, barely become a fuzzy navel memory? What is the secret to intrigue? It is the ability to portray the dark, mysterious and disturbed side of the soul. One need not speak in order to convey a message. Empty silence roars louder than a thousand canon blasts.

Gemini (May 20-June 21) A wise woman once said "You can destroy your now by worrying about tomorrow." By the great Janis Joplin. Dread one day at a time. It is the only way to avoid a short in your circuit box. God knows that it is fragile and already going haywire. Let your spirit stand on the brink of insanity.

Cancer (June 22-July 22) You are transfixed in a state of "not knowing" and there you are lost in the confusing primal dance of knowledge. Your desire to quench your thirst is truly incomprehensible to those who can satisfy it. It's time to tear out your soul and proudly throw it in their face. The inevitable is on its way.

Leo (July 23-Aug 23) You are literally crying out for an awakening. You are down on your knees, in a sea of broken glass. Screaming, yelling, demanding attention. You will no longer be denied, no longer be subjugated. You know who you are and where the hell you came from. It is time to let loose the animal within you.

Virgo (Aug 24-Sept 22) The hunger to realize your goals is almost carnal in nature. You are at your peak, hardening, preparing, waiting for the inevitable explosion. Self-actualization is the greatest of all resolution phases. Don't hold back. Let the dam burst the floodgates wide open. The future is literally in your hands.

Libra (Sept 23-Oct 22) Confusion and pain always arise whenever mortals do not obey us. We are only trying to illuminate the road to greener pastures. We know the truth, the light, the wisdom. We have powers, foresight. The gift of Gods. Submit completely to that which is greater than you and perfection will be shared with you.

Scorpio (Oct 23- Nov 21) A great, great man once said "I am interested in anything about revolt, disorder, chaos, especially activity that seems to have no meaning." Let us take the time to pay homage to a legendary visionary: Jim Morrison...wish we had been there with you man. Could've been so beautiful, so extraordinary.

Sagittarius (Nov 22-Dec 22) May these words from your celestial spirit guides comfort you: never hold back, always stray to the outer limits of probability. This is one of our major philos in life. May you experience every bitter sweet experience we have experienced. Remember: it's not about knowledge. Let live man.

Capricorn (Dec 23-Jan 19) The Angels of the Twilight Zone have come down to your mortal level, for but a moment. To share something truly profound. We love, care & think about you. These expressions of sincerity might provide you with a touch of magic to lighten-up your life. Don't worry, we have plenty magic to spare.

-Chief Abel Bosum, Ouje-Bougoumou

Congratulations

to Ouje-Bougoumou Chief Abel Bosum
and his community.
We are proud of you for being awarded a
National Aboriginal Achievement Award For
Community Development.

GRAND COUNCIL OF THE CREES
(EEYOU ASTCHEE)

CREE REGIONAL AUTHORITY

This eulogy is dedicated "In loving memory of the late Allan Iserhoff," who deceased on January 28th, 1998.

On behalf of our immediate family, we would like to express our sincere gratitude to everyone who sent their condolences, one way or another. Your love and prayers were comforting for each one of us. We wish to thank all the people who came and sat with us during the last days of our dear dad's passing.

Special thanks to the elders who shared fond memories of our father. Mr. & Mrs. Charlie Etapp, Mr. & Mrs. Solomon Longchap, Mr. Jean Baptiste Petawabano, Mr. & Mrs. Charlie Brien, Mrs. Harriet Trapper, Mr. & Mrs. Bertie Longchap, Mr. Alfred Matoush and others who we may not have mentioned.

Our heartfelt thanks to the people who prepared the feast after the funeral, especially Anna Neeposh, Kathy Mianscum, Helen and Abel Rabbitskin.

We are very grateful to Johnny Abraham Shecapio who made the cross.

May the GREAT SPIRIT bless and be with you all.

Matthew & Annie N. Iserhoff & Juliette Iserhoff for Luce Gunner Iserhoff and family

A Gentleman

This man was a humbleman,
He asked nothing from you,
Except your love and loyalty.
I am not trying
To put him on a pedestal,
For he was only human.
He had his own downfalls,
Yet it seemed they were few.

He was a wiryman, full of life and vigor.
A loving husband, a generous father,
A wonderful father-in-law,
And most of all a marvellous grandfather.
He'd do work many men would shy away from.
He loved to hunt and fish.

There was always something to do,
A favour for a family member,
A friend, a neighbour, or a stranger.
He loved to travel and visit places
To keep the ties of family and friends,
Whether it be near or far.

There was always time
For the grandchildren/great-grandchildren
To show him the culture,
To tell him stories,
To spend time with,
To have fun with,
Or just to do or make things for,
His way of saying, "I love you,
My grandchildren/great-grandchildren
You are special and unique."

He made everyone feel special,
Without even knowing,
His deeds and actions spoke
Louder that words,
For his love for each one of us.
Now some of us may feel
A sense of remorse and guilt.
Thinking we didn't find enough time
To visit him, to show our love
Our appreciation and our loyalty,
During the last few years,
He was in the hospital.

I know he understands now,
What it is each one wants to say,
How it was for us, to see
His pain, his misery, knowing,
How re hardly ever wasted time.
He knows our shortcomings,
But he's not begrudging us.
He knows how dearly we love him,
And he will continue to live in our hearts
His wisdom will be passed on.
We are thankful to have shared his life.
A wonderful role model to follow,
And we were lucky to have had
Such a gentleman in our midst.

Annie Neeposh Iserhoff

ᐁᒋ ᓴᓵᐸᑎᓯᑦ ᓇᐯᐤ

ᐅ ᓇᐯᐤ ᒋ ᑎᐸᖏᑌᕐᓯᒪᑎᓯ
ᓇᒧᐃ ᖁᑲᓴ ᑭᓱ ᐅᖏᑦ ᓂᑐᐁᕐᑕᒪᓴ,
ᒧᐣ ᑭᑕ ᔭᑦᖏᐃᐁᐅᓂᓴ ᐁᐣ ᒪᑊ ᖁᒋ
ᐱᑎᑌᕐᒪᓯᓴᓵ
ᓇᒧᐃ ᓂᐃ ᐃᖏᑐᐊᐁᐤ ᐊᓵᑦ
ᖁᒋ ᐅᖏᒋ ᑭᖅᕗᐱᒪᖅᓄᑦ
·ᐁᓵ ᐃᓄ ᖅᖁ ·ᐃ ᒋ ᐃᔨᓇᓄᓴ
ᒋ ᐃᖏᑕᓄᓂᓴ ᒪᓵ ᖁᖅᓴ ᐁᐸᑎᓴᓯᒪᓄᑦ
ᐁᐃᔨᓇᓄᓂᐅᖅ
ᓇᒧᐃ ᒧᐣ ᐅᖏᒋ ·ᐁᓴᑎᓂᓴ".
ᓇᓗᑊ ᑕᐯ ᒋ ᓴᓵᐸᑎᓴᓴ ᔭᐯᑊ ᒪᑊ
ᓇᓗᑊ ᒋ ᔨᖁᓴᑕᓄᓴ
ᖅᖁ ᓇᓗᑊ ᒋ ᔭᑎᖏᐅ
ᐁᐅᓇᐯᒥᑐᑐᐊᖅᓄᑦ ᖅᖁ ᒋ ᒥᓴ
ᐅᑕ·ᐃᒪᐠ
ᐅᑭᓂᑦ ᒋ ᒥᓴᖏᐊᓴ ᐁᐅᔨᓇᓄᓴ·
ᖅᖁ ᒪᑊ ᐊᑦ ᒪᐅᑊ ᐁᐃᑌᐸᖏᑕᓄᑦ ᐁᒋ
ᒥᓴᐅᑕᐅᑐᑐᐊᖅᓄᑦ
ᒋ ᐃᖏᑕᑭᓴ ᐊᐸᑎᓯᐃᐟ ᒥᖏᑐᐃ
ᓇᐯᐅᑊ ᒥᓴ ᓴᖅᐅᓵᑕᒪᑊ
ᒋ ᓴᑎᖏᑕᐠ ᐁᓂᐅᑐᐃᐟ ᖅᖁ
ᐁᓇᓂᑎᓴᑦ
ᒧᐣ ᒋ ᐃᖏᑕᐊᓴ ᖁᑲᓴ ᐁᐃᔨᓇᓄᑦ
ᐁᐃᐃ ᓇᖏᐃᐁᐊᐠᑕ ᐊᓴᓵ ᐊᑦᓂ
ᐁᐯᓴᐊᑌᐅᓯᓂᑕᐠ ᖅᖁ
ᒪᑊ ᐃᑎᐊᖅᐅᖅ, ᖅᖁ ᐊᑦᓂ ᐊᐁᓵ
ᐁᐅᖏᒋ ᐃᑎᒪᑦ, ᖅᖁ ᒪᑦᑌᐠ
ᒋ ᓴᖏᑕᐠ ᐁ ᐱᐸᒪᓴᑕᓂ ᖅᖁ
ᐁᑭᖏᑐᐁᑌᑦ
ᐊᑦᓂ ᖁᒋ ᐅᖏᒋ ᓴᓴᑎᑕᓂᑦ
ᐁᐯᓴᐊᑌᐅᓯᓂᑕᓇᓴᒪ ᒪᑊ ᖅᖁ ᖁᒋ ᐅᖏᒋ
ᓴᐅᑎᓇᑦ ᑐᐃᑎᓄᑦ
ᐊᑦᓂ ᒪᑊ ᐁᐃᑌᐸᖏᑕᓄᑦ ᖁᒋ
ᐃᑌᐱᒪᖅᓂᑕᐠ ᐃᑎᐊᖅᐅᖅ
ᐊᑦᓂ ᐅ ᓴᖏᖏᐃᐁᐅᓂᓴ ᑕᐠ ᐁᐃᑌᐸᖏᑕᓄᑦ
ᐁᐃᐃ ᒪᑊ ᐊᑦᓂ ᐅᖏᒋ

Whapmagoostui First Nation
4th Invitational
Hockey & Broomball Tournament

Place: **Whapmagoostui, Quebec**
Date: **March 26-29, 1998**
Deadline: **March 20, 1998**

Category	Inscription Fee	Prizes
Class "A"	900^{00}	Champions $6,000^{00}$ Finalists $3,000^{00}$
Class "B"	700^{00}	Champions $4,000^{00}$ Finalists $2,000^{00}$
Old-timers (35 yrs +)	600^{00}	Champions $3,000^{00}$ Finalists $1,500^{00}$
Broomball	700^{00}	Champions $4,000^{00}$ Finalists $4,000^{00}$

Plus: Team & individual awards

Note: Prize money may vary depending on the number of registrations

Please forward a certified cheque or money order payable to:

Whapmagoostui First Nation
c/o Recreation Department
Box 390
Whapmagoostui, Quebec
JOM 1G0

For more information, please contact:

Andrew George, Recreation Director
Tel: **(819) 929-3694**
Fax: **(819) 929-3303**

Gordon Sandy, Arena Manager
Tel: **(819) 929-3858**

Indian Affairs: More Money

By William Nicholls

The Nation and about ten 10 other journalists from across Canada recently interviewed Jane Stewart, Minister of Indian and Northern Affairs about the new Federal budget. What follows are a few highlights of the interview.

Minister Stewart was happy to announce that her department was one of the few to receive new monies.

While there have been overall cuts to funding in real dollars, Stewart said there have been new monies for the Gathering Strength Program ($350 million for residental school abuse healing strategies, $66 million in new funds and another $60 million reallocated to be spent on basic services).

Stewart also held out hope for First Nations to take jurisdiction over education much in the same way as the Cree School Board.

Stewart did admit the government will be appealing the News Brunswick decision which says the trees belong to Aboriginal Peoples. She said the governemnt will not be contesting that the right exists, but wants the right clarified.

The briefing papers given to journalists before the interview, though, painted grim facts about Aboriginal Peoples in Canada. Aboriginals are still not living as long as the rest of Canadians (Quebecors included). The suicide rates are five times the Canadian average and most Aboriginal people live at or below the poverty line.

With this grim picture comes the fact that when Cree leaders were asked what they were concerned about the most, the answers were housing and the backlog in Native communities. The Federal Budget holds no hope for Aboriginal Peoples this year.

BUDGET

Instead Minister Stewart says that she has faith in the "inovative solution" that Indians are coming up with across Canada. Some of the Cree leadership admitted that no matter what the government did they would come out losers without a massive influx of money. An Indian Affairs document says that it would need $5-8 billion just to bring Native living conditions up to normal Canadian standards.

It has been a long time coming, but Indian Affairs finally admitted that 80% of the money it spends on Canadian Aboriginals are for basic services, which are provided to other Canadians by provincial, municipal and territorial governments.

Increases in the Indian Affairs budget include education (+4.1%), social development (+0.4%), Indian government support (+2.2%), self-government (+9.2%) and Funding Services + Regional Direction (+42.6%), some of it for salary adjustments and increased employee benefits. Stewart said it was too technical a question to tell if Band employees would see the same type of raises as Indian Affairs employees.

Stewart was asked about corporate Canada and their promise to be a part of the Aboriginal world. She quickly took aim at the banks. "First Nations come forward with very positive and thoughtful economic development strategies that we're fustrated by the big banks," said Stewart. She said they have to find a way to lend to First Nations. "If banks can find a way to lend to small business, if they can lend to a high tech industry that has no more collateral than their brains, we have got to find ways to do this for First Nations," said Stewart. She said this was a priority for her department.

Don't forget!

Send in your photos for the Calendar Baby Picture Contest!
Send as many as you want.
Baby must be under one year in the picture.
It could be you when you were a baby

Deadline: Friday, April 10th, 1998

1st prize:
$500
(the winner will be on the cover of the calendar)

2nd prize:
$250

3rd prize:
$100

* Notice: In the first announcement we forgot to mention that these prizes will be awarded with gift certificates for groceries

Send pictures to:

Helen Menegatos, Nutritionist or
Inland CLSC
Mistissini, QC G0W 1C0
418-923-3376

Lucie LeClerc, Nutritionist
Coastal CLSC
Chisasibi, QC J0M 1E0
819-855-2844

Conseil Cri de la santé et des services sociaux de la Baie James
ᓂᑐᐃᓂᒃ ᑲᓇᑕᒥᐊ ᐊᒋᐦᐊᓂᒃ ᐊᓂᔑᓇᐯᒧᐎᓐ
Cree Board of Health and Social Services of James Bay

Excellence sports

191, 3e Rue. Chibougamau (Qc), G8P 1N3
tel.: (418) 748-8137 fax: (418)748-2434

THE BEST HUNTING GUN!

model 11-87 premier 12 gauge autoloading shotgun

NEW TROPHIES

5% ADDITIONAL DISCOUNT on a case of 10

Team Shirts and Jackets available!

ᓕᓲᐧᐃ
ᓕᓂᑐᓕᒋᐧᐃᓐᐧᐃᐣ
Welcome!
Bienvenue!

EASTMAIN WINTER GAMES '98

MARCH 24-28

The Eastmain First Nation welcomes people of all ages and all communities to take part in our festivities!

basketball Shootouts
cross-country snowshoe race
four legged race dress up your
man like a lady Tug of War
Downhill Tobogganing
blind-folded lipstick contest
nail driving contest Wheel barrel
race blindfolded pudding feeding
contest skidoo race gutteral fiddling
contest princess pageant
fishing booth Nevada Tickets
feast Nighlty Bingos
* * * GIANT RADIO BINGO * * *
MONEY PRIZES AWARDED TO TOP WINNERS IN EACH CATEGORY

WINTER GAMES 1998

Come and have a great time with us!!!

Eastmain welcomes everyone

FOR MORE INFORMATION PLEASE CONTACT VICTOR S. GILPIN, COMMITTEE CHAIRMAN OR RICKY GILPIN, RECREATION COORDINATOR AT 819.977.0211

CONGRATULATIONS

TO

1ST - *Team Pimpichuu, Mistissini*
2ND - *Team Eastmain*
4TH - *Chisasibi Cree Trapper Team*
5TH - *Wemindji Wolves*
6TH - *Wemindji Ski Doo Team*

You have made the whole Cree Nation proud of your endurance & achievements in this year's Raid des Braves!

CHIEF AND COUNCIL
MEMBERS OF THE CREE NATION OF MISTISSINI

The Chief, Council and members of the Nemaska First Nation would like to congratulate all the winning teams of the 1998 Raid des Braves.

1st: Pimpichuu Team of Mistissini
2nd: Chapais/Chibougamau
3rd: Team Eastmain
4rd: Chisasibi Cree Trapper Team
5th: Wemindji Wolves Snowmobile
6th: Equipe De Radisson
7th: Wemindji Ski Doo Team
8th: Team Hurricane Quevillon-Senneterre

We are glad that you came through our community and hope you felt welcome. We hope to see you again next year!

BREAKFAST FOR KIDS !!!!!

Did you know breakfast is the most important meal of the day, especially for your children?

Thanks to Lucie Leclerc

Breakfast provides the energy your body needs to start the day. The last time we ate was 8-12 hours ago and we need to "break that fast". Some people think skipping breakfast helps them lose weight, in fact, we may end up eating more at lunch or munch on high fat snacks.

Studies have shown that children who skip breakfast do not get the nutrients they need to grow. They are more susceptible to health problems. Lack of energy and hunger often make them less attentive in the classroom. Teachers say that children who eat breakfast feel better and perform better.

TIPS FOR WAKING UP THE APPETITE:

In honour of Nutrition Month (March), here are some ideas to help make breakfast more appealing to your children.

-encourage them to get up earlier. Children will have more time to feel hungry...and also to get ready.

-put their favorite placemat on the table, with a special bowl or some favourite morning food, like strawberries on cereal, or a frothy milkshake in a great big glass.

-keep your children company and take advantage of this previous moment to talk with them. Eating with someone else is always more fun.

-be patient. Good eating habits are acquired slowly but they last a lifetime.

BREAKFAST RECIPES

FRUIT AND YOGOURT SHAKE

Here's a quick and easy breakfast treat guaranteed to refresh. (2 servings)

1 cup Kellogg's "Special K" cereal
1 container (175g) low fat, peach (or berry) yogourt
1/2 cup low fat milk (2% or skim)
1 small, ripe banana, in chunks (or 1/2 cup fresh or frozen berries)
3 ice cubes

1. In electric blender, combine all ingredients.
2. Cover and blend at high speed until smooth and frothy. About 1 minute. Serve with a straw.

HONEY RAISIN BRAN MUFFINS

There's nothing better in the morning than the smell of freshly-baked muffins, and these muffins are especially mouth-watering when served warm.

(12 muffins)

1 1/4 cups	all-purpose flour
1 tbsp	baking powder
2 tbsp	sugar
1/4 tsp	salt
2 cups	Kellogg's Raisin Bran Cereal
1 cup	milk
1/4 cup	liquid honey
1 egg	
1/4 cup	vegetable oil

1. Stir together flour, baking powder, sugar and salt
2. In a large mixing bowl, stir together cereal, milk and honey. Let stand 2-3 minutes or until cereal is softened. Add egg and oil. Beat well.
3. Add flour mixture, stirring just until combined. Portion batter evenly into greased or paper-lined 21/2 inch muffin cups.
4. Bake at 200C degrees (400F) 18-20 minutes or until lightly browned.
5. Serve warm

Gilles Morin CHAUFFAGE inc.
GILLES MORIN
President
Tel.: (819) 824-9710 or (819) 825-1050
Fax: (819) 824-6334
Air Conditioning · Heating · Tin-Ware
Ventilation · Natural Gas
THERMOPOMPE Sales
1600 Chemin Sullivan, Val-d'Or (QC) J9P 1M3

Need help with your business or organization?
CESO Aboriginal Services
Volunteer Advisers to
Aboriginal Businesses and Communities
"Sharing a lifetime of experience"
Call us.
1-800-561-0687

CATALOGUE SEARS

RÉCLAME
BOTTES, TENUES D'EXTÉRIEUR
MOITIÉ PRIX

UN CHOIX DE PLUS DE 200 PAGES!

AVIS IMPORTANT!
CERTAINS ARTICLES NE SONT PLUS DISPONIBLES! COMMANDEZ DÈS MAINTENANT POUR UN MEILLEUR CHOIX PARMI LES ARTICLES EN STOCK!

ARTICLES EN STOCK
- TENUES D'EXTÉRIEUR POUR HOMME
- TENUES D'EXTÉRIEUR POUR ENFANT (7-18)
- TENUES D'EXTÉRIEUR POUR FEMME
- BOTTES POUR ENFANT
- BOTTES POUR FEMME

VENDUS DANS LES CATALOGUES SUIVANTS:

CATALOGUE AUTOMNE-HIVER 97

CATALOGUE RÉCLAME SPECTACULAIRE D'AUTOMNE

CATALOGUE LES GRANDS SOLDES

CATALOGUE DE NOEL 1997 CADEAUX DE RÊVE

NOS PLUS BAS PRIX DE CATALOGUE EN 97

CATALOGUE RÉCLAME MOITIÉ PRIX

Pour obtenir votre rabais, n'oubliez pas lors de la commande, de donner ce numéro d'offre spéciale:

94 16 12655

UTILISEZ CE NUMÉRO D'OFFRE SPÉCIALE AUSSI SOUVENT QUE VOUS LE DÉSIREZ!

VITE! EN VIGUEUR DU 16 FÉV. AU 1er MARS, DANS LA LIMITE DES STOCKS!
Limite 1 numéro d'offre spéciale par commande, ne peut être combiné avec un autre numéro d'offre spéciale

APPELEZ SANS FRAIS 1-800-267-3277 À TOUTE HEURE

CLASSIFIEDS

100-BIRTHS

Congratulations to Rachel Wash and Allen Fireman on the birth of their baby boy on February 1st, 1998. Take care of him. He is a precious gift. With love: Cindy, Marcel and Marcella.

101-BIRTHDAYS

Happy birthday to Thomas Neacappo on Feb. 26 in Waskaganish. Enjoy your day. We love you and miss you from mom Harriet, dad Norman, sis Cindy, bro Freddy and your niece Marcella. P.S. Once again happy birthday and many more years to come. Chisasibi

---

Birthday wishes to Denis Moses on March 10 in Eastmain. Happy 11th birthday. With hugs and kisses from Marcella. Chisasibi

---

Birthday greetings going out to my nephew Denis Moses on March 10. He will be celebrating his 11th birthday. Hope you enjoy your special day. I love you and miss you. With love your aunt Cindy N. Chisasibi

---

Happy birthday to our grandson Denis Moses on March 10 in Eastmain. Enjoy your special day as you are and wishing you many more years to come. From grandma HN and grandpa NN. Chisasibi

---

Happy birthday to our granddaughter Tamara Neacappo on February 28 who will be celebrating her 2nd birthday. Happy birthday to you Chubby and many more to come. With love, grandma & grandpa Neacappo. Chisasibi

---

Birthday greetings going out to my chubby niece Tamara Neacappo on February 28. Happy birthday and many more years to come. From you aunt Cindy. Chisasibi

---

Birthday wishes going out to one of my lovely daughters on March 9 Clarissa Dawn Jessie Esau. Happy 2nd birthday from mom, Love you! (Wask.)

Happy 2nd birthday going out to my sweet loving daughter Clarissa Dawn Jessie, on March 9. Love you and miss you so so much. Hugs and Kisses from MTL.

Happy 14th birthday to my friend Annie Wapachee in Nemaska. Whose birthday was on February 26. Have fun on your birthday and take care of yourself. From friend always April Neeposh. Nemaska

---

Birthday greetings going out to our only son Felix Elijah. Your in our thoughts and love as each day goes by and we give thanx to God for bringing you into our lives. We love you very, very much!! You surely do bring happiness into our lives. Happy 4th birthday on March 14th. With love Always your parents Sam & Caroline and your sister Bethany. xoxoxoxox

---

Birthday wishes going out to Candace Danyluk, who is celebrating her birthday on February 15th, we wish we could be there to celebrate with you but no.....we are here in the Bahamas (as if, ah).....more like Moosonee studying our butts off as usual (yeah right). LOL. Take care and hope you have a good one. Love from Rachel & Cheryl. P.S. Give the girls a kiss for us :)

Birthday greetings going out to a daughter and a friend, Caroline Rabbitskin on March 2. You may not get everything you wanted for

the Nation's CLASSIFIEDS ORDER FORM

Print your classifieds clearly in the space provided.

ANNOUNCEMENTS	MARKETPLACE
100 BIRTHS	200 FOR SALE
101 BIRTHDAYS	201 TRIPS
102 WEDDINGS	202 FOR RENT
103 ANNIVERSARIES	**300 PERSONALS**
104 GRADUATIONS	**400 EVENTS**
105 OBITUARIES	**500 MISC.**

CATEGORY

FREE!

+$8 FOR EVERY PHOTO
(Send money order only, payable to: Beesum Communications)
Mail to: 5678 Parc Ave., Box 48036, MTL, Que., H2V 4S8. Or fax it: (514) 278-9914
email: beesum@odyssee.net.

CLASSIFIED SPECIALS

Classifieds for individuals are free but you may want to make your classified stand out.

ALL BOLD CHARACTERS:	$4	Photo (1 1/2 inch high):	$8
BOLD HEADLINE:	$4	BIG Photo (3 inches):	$15
Box around ad:	$4		

Fax to (514) 278-9914 or mail it: 5678 Parc Ave., P.O. Box 48036, Montreal, Qc., H2V 4S8
Money order payable: Beesum Communications. *The Nation* reserves the right to modify or refuse a classified. NOTE: We cannot ensure the accuracy of all classifieds.

Questions about the Federal Budget?

BUDGET 1998 HOTLINE

For more information, call toll-free.
From Monday to Friday,
8 a.m. to 10 p.m. E.S.T.

1-888-781-0000
TDD: 1-800-465-7735

Department of Finance Canada | Ministère des Finances Canada

CLASSIFIEDS

your birthday but you have my love always. Love your mom and friend, Lillian.

Happy birthday Ella Gull (Neeposh). As you celebrate your birthday on March 9, please remember that you most certainly have something to celebrate, "You are appreciated." During our two years of college you have made it much easier for us, in more ways that one. We are thankful and extremely lucky to have a mother such as yourself. As we graduate in June, remember that you are our role model. Without your constant reminder and continuous support we wouldn't have gone this far in fulfilling our dream. For your support among other things we are grateful. We thank God for putting you on this earth to look after us and watch over us. And what better day to tell you this than on the day, God gave the world, Ella! Happy birthday mom xoxoxo. We love you. Your daughters Barbara, Irene and granddaughter Keri-Ann Neeposh, Sudbury, Ontario.

300-PERSONALS

I want to say hi to Waylon M Hunter and say to him I miss him a lot. I wish I was in Chisasibi with him again. Luv Valerie Gull xox (Was)

To Thomas Bosum. Hi! cutie, we just want you to know that we think you're very cute and we would like to see you sometime. We'll be thinking of you always. From secret admirers. xoxoxox P.S. Happy valentine's day. xoxoxox. Lub you.

On voudrais dire un bonjour à ma petite niece Siikun Danielle Star qui habite presentement à North Bay. On s'ennuie beaucoup de toi ma petite cherie. J'espère que tu donne beaucoup de problèmes à maman et à papa pour que tu revienne à Oujé. Suzanne tu vas trouver ça drôle mais c'est vrai ça fait depuis quelque jours que Blake rêve de Siikun. C'est peut-être parce que je parle de Siikun à chaque avec lui. En ter cas prennez beaucoup de soins à Siikun-a-coucoun. De ta ma tante qui t'aime beaucoup, Theresa et Blake de Ouje. I love you very much Siikun.

I would like to say hello to my brother Goodboy, Suzanne and the boys. I hope you guys are having fun in North Bay. And good luck in school to all of you. And make sure you guys take good care of princess Siikun. Well I hope to see you guys soon. From love, Theresa Wap.

S.C. Val-D'or
SALES AND SERVICE
HUSQVARNA
POULAN
ECHO
1011, 3e Avenue
Val d'Or Qc J9P 1T4
Tel.: (819) 824-6454
CLOTHING & FOOTWEAR

Taxi Elan et Val-d'Or Inc.
Michel Giroux
Owner
Courteous • Comfortable
Secure • Delivery Service
Tél.: (819) 825-2211
(819) 824-3666
Office: (819) 824-2799
961, 3e Avenue, Val-d'Or, Québec J9P 1T4

DELLETIER
Opticien
GLASSES
& CONTACT LENSES
445, 3e rue
Chibougamau
G8P 1N6
418-748-8121

Mascarade
✡ Balloons ✡ Costumed Delivery ✡
✡ Room Decoration ✡
✡ Clowns ✡ Invitation Cards ✡
368, 3e Avenue, Val d'Or
825-3383
Suzie Caouette
owner

BOMBARDIER EXTENSION
BEST
SERVICE TOTAL
ski-doo
Nortech
EQUIPMENT
942, 3e Rue, Chibougamau
(Québec) G8P 1R6
Tel.: (418) 748-8188
Fax: (418) 748-3448

ᓇᓐᑐᓂᑕᓪ ᑲᓀᓂᑭᓪ
Les Maisons Funéraires
BLAIS
INC.
23 years serving the Cree communities
Personalized care and excellent service is our promise to you.
582 Ave. Centrale, Val d'Or, J9P 1P8
1-800-380-3321
Owners: Reina Blais, Renald Blais, Rémi Blais

ᐊᐧᓂᐦᑎᑦᑕᑯᓯ
MONUMENTS AMOS Inc.
Experience serving
the Cree communities.
Our granite headstones can be personally designed and written in Cree.
tel.: 1-819-732-2283
fax: 1-819-732-7077
Owner: Marcel Labonté
Monuments Amos Enr.
4471 Route 11 Sud
Amos, Quebec
J9T 3A1

"...Be very careful never to forget what you have seen the Lord do for you... Be sure to pass them on to your children and grandchildren."
— **Deuteronomy 4:19**

Remembering the past... Preparing for the future...

It's time for a celebration, it's time to honour from our hearts those who faithfully served in Cree Eeyou Ashtchee, the Gospel of Jesus Christ.

Honouring:
Rev./Mrs. Arthur Lemmert
Rev. Marcia McCorkle
Rev./Mrs. Zariski
Rev. Annie Moore
Rev. Johnny Whiskeychan
Mr. & Mrs. Freddie Iserhoff
and many other guests

Where:
Salle Communataire, Chapais
When:
March 19th - 22nd
Tickets for reception & banquet: $10 a person
Deadline:
March 16

Special Events
Slide presentations, celebration songs & praise, sharing & testimonies, reception & banquets.
Special music
Chief Sheppard Band
Cooper Brothers
Harry Meksino
and many others

For information or to purchase tickets please contact:

Waswanipi:
Mary Ann Mathias 819-753-2310
Johnny Cooper 819-753-2407/2322
Mistissini:
Helen Petawabano 418-923-3622/3461
Kathleen Coon 418-923-3365/3534
Ouje Bougoumou:
Johnny & Stella Dixon 418-745-3911/3839
Waskaganish:
Glen Whiskeychan 819-895-2700/8837
Hugo Hester 819-895-8649
Nemaska:
Annie Iserhoff 819-673-2015
Andrew Neeposh 819-673-2401/2600
Chapais:
Chuck & Sandra Morton 418-745-2684

Remember, this is a chosen time that may happen only in the present year. Some of the guests are of age and wish to meet with all of the believers. Prayers and supplications are needed...God bless!

CHIBOUGAMAU AUTOMOBILES INC.

UNE ÉQUIPE D'ICI **POUR DES GENS D'ICI**

BUICK Oldsmobile PONTIAC CHEVROLET GMC CAMIONS

DISCOUNT CERTIFICATE

OIL CHANGE

Including:
Oil (5 litres maximum); Filter;
Engine Greasing; 15 Point Inspection

Regular price: $29.95 + taxes
Special offer: $15.95 + taxes

*Offer valid until May 31, 1998

Chibougamau Automobile Inc., your General Motors Dealer for 40 years now, offers the complete line of GM products including the famous Chevrolet and GMC Pick-Ups.

For information call: **748-2634**
Ask for: **Raymond** or **Richard**

Our Service Department is ready to welcome you with our qualified mechanics, who have all been trained by the Manufacturer.

For your appointment call:
748-2634
Ask for: **Jason**

ANNOUNCING

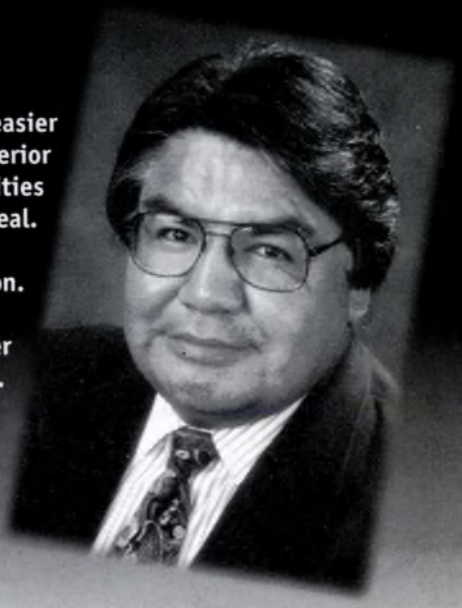
NEW FLIGHTS FOR OUR CUSTOMERS

Starting September 1, 1997

Every weekday. DIRECT!!

CHISASIBI - CHIBOUGAMAU - MONTREAL
MONTREAL - CHIBOUGAMAU - CHISASIBI

Departure	Arrive	Arrive	Arrive
Montreal 8:50 am	Chibougamau 10:00 am	La Grande 11:35 am	Chisasibi 12:20 pm
Chisasibi 1:40 pm	La Grande 2:00 pm	Chibougagmau 3:35 pm	Montreal 5:15 pm



We're making it easier
To go between interior
and coastal communities
and to go to Montreal.

Compare us with the competition.

We're cheaper, faster
and more convenient.

Air Creebec.
We're listening to you.

1-800-567-6567